

# LENGUA MODERNA I. LENGUA EXTRANJERA: ITALIANO

Curso 2010/2011

(Código: 6401106-)

## 1. PRESENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

La asignatura de *Lengua Moderna I - Lenguas Extranjeras: Italiano* está planteada de forma que el alumno adquiera los siguientes *Conocimientos disciplinares*:

1. Conocimiento de las estructuras morfosintácticas básicas del italiano (Nivel A1).
2. Conocimiento y dominio del léxico elemental (Nivel A1) de la lengua italiana y de ésta como medio de instrucción de la lengua misma.
3. Conocimiento de los principales aspectos sociolingüísticos y dialectales.
4. Conocimiento de la cultura italiana a través de la lectura de breves y sencillos textos literarios contemporáneos.
5. Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas, aplicadas al aprendizaje del italiano.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

La asignatura *Lengua Moderna I - Lenguas Extranjeras: Italiano* se imparte en el Primer cuatrimestre del Primer año del Plan Formativo del *Grado de Lengua y Literatura Españolas*.

Es una asignatura integrada en el grupo de *Lenguas Modernas* y prepara y sirve de base para el estudio de la materia obligatoria *Lenguas Modernas II: Italiano* que se imparte en el primer cuatrimestre de Segundo curso del *Grado de Lengua y Literatura españolas*. Se trata de una materia de Formación Básica que cuenta con una carga lectiva de 6 ECTS (2 teóricos y 4 prácticos), correspondientes a un total de 150 horas lectivas.

## 3. REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.

En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al grado.

## 4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La competencia lingüística general y el progreso en el desarrollo de la capacidad que tiene un estudiante para utilizar los recursos lingüísticos se puede clasificar según el MCERL. De forma resumida el estudiante al finalizar este nivel:

- es capaz de utilizar expresiones y frases sencillas referidas a elementos ya conocidos (1,2).
- es capaz de participar en conversaciones sencillas contando con la colaboración del interlocutor (1,2).



- es capaz de comprender breves textos redactados en lengua estándar (1,2).
- es capaz de redactar textos breves y rellenar formularios (1,2).

y además:

- es capaz de reconocer algunas variedades lingüísticas del Italiano, acentos, etc (3).
- es capaz de comprender textos de narrativa breve contemporánea de escasa complejidad sintáctica y situarlos en su contexto (4).
- es capaz de desenvolverse con naturalidad en el manejo de Internet para acceder y participar en los foros virtuales de la asignatura y recabar la información necesaria en fuentes virtuales en lengua italiana (5).

(Los números entre paréntesis remiten a los 5 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación*).

## 5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Los contenidos de la asignatura *Lengua Moderna I - Lenguas Extranjeras: Italiano* son los siguientes:

1. *Presente per presentarsi.*
2. *Informarsi per viaggiare.*
3. *Avere o essere per raccontare.*
4. *L'imperfetto per narrare.*
5. El repertorio lingüístico italiano.
6. Textos literarios: elementos propios de la cultura italiana presentes en textos literarios contemporáneos

Los contenidos de los Tema 1-4 corresponden a las lecciones del método recomendado *Linea diretta nuovo 1 a*.

TEMA 1. *Presente per presentarsi.* Incluye los contenidos de las lecciones 1 y 2

### Lección 1

*Contenidos gramaticales:* Los pronombres personales sujeto. – El presente de indicativo de *essere*. – El artículo determinado en singular. – El artículo indeterminado. – Sustantivos y adjetivos en singular. – El presente de indicativo de los verbos regulares y de algunos verbos irregulares. – Los numerales ordinales (1-20). – Algunas preposiciones. – Algunas exhortaciones.

*Intenciones comunicativas:* Saludar. – Presentar y presentarse a alguien. – Hablar de uno mismo. – Interesarse por el interlocutor. – Invitar a algo. – Exponer un problema. – Hablar de alguien.

### Lección 2

*Contenidos gramaticales:* Los numerales ordinales (21-100). – Sustantivos, adjetivos y artículos determinados en plural. – La concordancia entre adjetivo y sustantivo. – El presente de indicativo de los verbos regulares y de algunos verbos irregulares. – Algunas exhortaciones. – El uso de *esserci*. – Algunas preposiciones. – *L'ora*. – El uso del verbo *piacere*.

*Intenciones comunicativas:* Llamar la atención de alguien. – Pedir algo. – Pedir informaciones. – Preguntar algo amablemente. – Invitar a algo. – Dar las gracias. – Contar.

TEMA 2. *Informarsi per viaggiare.* Incluye los contenidos de las lecciones 3 y 4.

### Lección 3

*Contenidos gramaticales:* Los numerales cardinales y ordinales. – El uso del verbo *dare*. – Las preposiciones *su, da, a* + artículo determinado. – Plurales de los sustantivos en *-co* y *-go*. – El abecedario. – La fecha.

*Intenciones comunicativas:* Presentarse. – Pedir una confirmación. – Tranquilizar. – Pedir y dar información. – Confirmar una



reserva.

#### Lección 4

*Contenidos gramaticales:* El presente de indicativo de algunos verbos irregulares. - Los pronombres personales complemento directo. - Las preposiciones articuladas. - La formación del adverbio. - Los indefinidos *tutto* y *ogni*.

*Intenciones comunicativas:* Pedir indicaciones. - Lamentar algo. - Remitir a alguien a otra persona. - Dar las gracias. - Explicar a alguien cómo llegar a un sitio.

TEMA 3. *Avere o essere per raccontare*. Incluye los contenidos de las lecciones 5 y 6.

#### Lección 5

*Contenidos gramaticales:* El *passato prossimo* de los verbos transitivos e intransitivos. - La doble negación. - El superlativo absoluto. - Uso del "si" impersonal y pasivante. - El artículo partitivo en plural.

*Intenciones comunicativas:* Contar un viaje. - Pedir información. - Hacer una propuesta.

#### Lección 6

*Contenidos gramaticales:* La dislocación del complemento objeto. - El pronombre partitivo *ne*. El artículo partitivo en singular. Los adjetivos posesivos.

*Intenciones comunicativas:* Pedir y dar explicaciones. - Dar y recibir consejos

TEMA 4. *L'imperfetto per narrare*. Incluye los contenidos de las lecciones 7 y 8

#### Lección 7

*Contenidos gramaticales:* Los verbos reflexivos. - El presente progresivo. - La comparación.

*Intenciones comunicativas:* Felicitar y dar la enhorabuena.

#### Lección 8

*Contenidos gramaticales:* El imperfecto de indicativo. - Uso de los verbos *sapere* y *conoscere* en imperfecto de indicativo y *passato prossimo*. - El gerundio modal. - El uso de *ogni*, *ognuno* y *tutto*.

*Intenciones comunicativas:* Pedir información. - Contar. - Sacar conclusiones. - Expresar asombro.

TEMA 5. En la actualidad el repertorio lingüístico italiano comprende diferentes variedades de lengua y de dialecto. En la vida cotidiana los italianos utilizan tanto el italiano, como el dialecto y las múltiples interferencias lingüísticas que se producen entre la lengua y los dialectos regionales se pueden captar en las variedades regionales del italiano. El alumno encontrará el *Tema 5* en la plataforma virtual, junto a las actividades obligatorias correspondientes al tema en cuestión.

TEMA 6. Se han seleccionado nueve breves textos narrativos de autores italianos contemporáneos, que presentan variados aspectos de la cultura y la sociedad italiana. Se trata de textos breves de sintaxis sencilla, integrados con notas explicativas de carácter lingüístico y cultural y breves introducciones sobre el tema del que tratan. El alumno encontrará esta antología en la plataforma virtual junto a distintas actividades para realizar después de la lectura de cada texto, con el objetivo de reforzar el aprendizaje de los primeros cuatro temas, combinando sus contenidos, y de desarrollar destrezas de expresión escrita en lengua italiana.

## 6.EQUIPO DOCENTE

- DATOS NO DISPONIBLES POR OBSOLESCENCIA



## 7.METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE

Tiempo de dedicación necesario. Como ya se ha dicho, la asignatura *Lengua Moderna I - Lenguas Extranjeras: Italiano* tiene una carga lectiva de 6 ECTS (2 teóricos y 4 prácticos), que corresponden a un total de 150 horas lectivas (unas nueve/diez horas semanales durante el cuatrimestre.).

### 1. Metodología de estudio

Para los temas 1, 2, 3 y 4: es necesario acudir a las ocho lecciones del método *Linea Diretta nuovo 1 a* donde los contenidos se presentan secuenciados, de manera progresiva.

Tema 5. *El repertorio lingüístico italiano*: Se analizará cómo y cuándo utilizan los italianos el italiano, cuándo usan el dialecto y cómo ello contribuye a la creación de los italianos regionales.

Tema 6. *Textos literarios: elementos propios de la cultura italiana presentes en textos literarios contemporáneos*: Para el tema 6, el alumno encontrará en la plataforma virtual los textos de la antología divididos por temas y precedidos por una introducción en la que se especifica el momento aconsejado para la lectura de cada texto, puesto que en algunos casos el alumno puede utilizar la antología como lectura de refuerzo para los temas 1, 2, 3 o 4.

### 2. Actividades formativas

2.1. *Interacción con equipo docente, tutores y compañeros* ( 50 horas de trabajo, 2 créditos). Dentro de lo posible se recomienda el uso del italiano para toda interacción con el equipo docente y los tutores a lo largo del curso académico. También se aconseja realizar la misma práctica en la comunicación con los demás compañeros. (Los números entre paréntesis remiten a los 5 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación*)

- Consulta de dudas tanto de contenido teórico como práctico bien de forma presencial, telefónica o en línea sobre la metodología, contenidos y actividades a realizar (pruebas de evaluación a distancia, etc.). ( 1, 2, ,4, 5)
- Revisión de pruebas de evaluación a distancia y exámenes (1, 2, 3, 4)
- Interactuar a través de los foros virtuales con el equipo docente, tutores y compañeros para resolver dudas y consultas de distinto género ( 5)
- Intercambiar información y debatir en alguno de los foros virtuales sobre aspectos teóricos y prácticos de los contenidos del curso ( 5)

2. 2. *Trabajo individual por parte del alumno*\_(100 horas de trabajo, 4 créditos):

- Lectura pormenorizada de las indicaciones y orientaciones metodológicas para el estudio de la asignatura. (1, 2, 3, 4)
- Estudio de los materiales didácticos: manuales, guías, y materiales complementarios. (1, 2, 3, 4)
- Realización de los ejercicios gramaticales propuestos. (1)
- Prácticas de audición y reproducción oral de textos (1, 2)
- Audición de los programas radiofónicos referidos a temas gramaticales (1)
- Audición de los programas radiofónicos sobre la realidad sociolingüística de Italia y sus dialectos (3)
- Lectura, análisis y comentario de breves textos literarios con ejemplos de narrativa contemporánea (4)
- Realización de ejercicios de búsqueda de información en la Red. (5)
- Realización de actividades escritas de autoevaluación. (1, 2,3, 4)
- Redacción de textos breves sobre temas concretos. (1, 2, 3, 4)
- Actividades relacionadas con el estudio de las variedades lingüísticas regionales.(3)



- Realización de fichas correspondientes a los autores estudiados utilizando y reelaborando información encontrada en la Red. (4, 5)

## 8.EVALUACIÓN

Los alumnos serán evaluados según el principio de la evaluación continua del rendimiento real (*work load*) del alumno. Para evaluar este rendimiento durante el curso se tendrán en cuenta pruebas *in itinere*, exámenes y trabajos que serán proporcionados a través de la plataforma virtual (10% de la calificación final).

La prueba final consistirá en el desarrollo de tareas paralelas a las que se han realizado durante el curso. Los alumnos dispondrán de dos horas para realizar la prueba. Durante la realización de la misma, los alumnos podrán utilizar diccionario.

Durante el transcurso de la asignatura se incentivará la autoevaluación como actividad fundamental para la reflexión de lo aprendido. Además, el 10% de la calificación final se obtendrá de la autoevaluación crítica que hará el alumno sobre su propio aprendizaje y los contenidos de la asignatura. Los alumnos realizarán una autoevaluación que consistirá en hacer una reseña crítica de los contenidos de la asignatura y los conocimientos adquiridos. Esta autoevaluación tendrá una extensión máxima de 500 palabras y podrá estar redactada en español o en italiano. Los alumnos deberán hacerla llegar al profesor por correo electrónico antes de realizar la prueba presencial final.

La evaluación de la asignatura tratará de comprobar la apropiada comprensión lectora de los textos discutidos así como la correcta realización de las actividades propuestas en cada unidad. Es fundamental que los alumnos muestren su comprensión y uso de la terminología específica relacionada con los aspectos socioculturales del italiano, así como el correcto análisis de los contextos, oportunidades y factores que intervienen en sus diferentes vertientes.

La calificación final se obtendrá de la suma de nota obtenida en la prueba presencial (80%), la evaluación continua (10%) y la autoevaluación (10%).

## 9.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 97888771157355

Título: LINEA DIRETTA NUOVO 1A. CORSO DI ITALIANO PER PRINCIPIANTI (1ª)

Autor/es: Conforti, Corrado ;

Editorial: EDIZIONI GUERRA

Buscarlo en Editorial UNED

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

### Comentarios y anexos:

CONFORTI, C. - CUSIMANO, L. (2007): *Linea diretta nuovo 1a. Corso di italiano per principianti. Lezioni e Esercizi*, Volume 1a e CD audio, Perugia, Guerra Edizioni.

El método *Linea diretta nuovo 1 a* consta de 8 lecciones que tienen siempre la misma estructura expositiva: a) sirviéndose de un sistema interactivo cada unidad plantea las *intenciones comunicativas* sobre las que se va a trabajar; b) Introduce los *elementos morfosintácticos* que son objeto de aprendizaje en esa lección. Los elementos morfosintácticos tratados en cada lección se presentan siguiendo una progresión convenientemente estructurada para que sean fácilmente asimilables.

La Guía didáctica *Lengua Italiana*, (Navarro, M. T. - Turina, C. - Sanfilippo, M.: Madrid, UNED, 2007) tiene como finalidad crear un paso intermedio entre el alumno y el método *Linea Diretta nuovo 1 a*, recomendado para el estudio de la



asignatura. Los alumnos de *Lengua Moderna I - Lenguas Extranjeras: Italiano* sólo tienen que consultar los contenidos relativos a las ocho primeras lecciones correspondientes al método *Linea Diretta nuovo 1 a*. Uno de los principales objetivos de la Guía es explicar la organización del método elegido, para que los alumnos sigan paso a paso los apartados que se proponen y sepan en todo momento qué es lo que se les pide y cómo deben resolver los diferentes tipos de problemas. Se completa con reflexiones comparadas entre ambas lenguas (italiano-español) y, puesto que está dirigida a alumnos universitarios de los primeros cursos de los Grados en Filología, las explicaciones gramaticales se plantean utilizando la terminología y los conceptos considerados adecuados para un estudiante de filología.

Para los temas 5 y 6 el alumno dispondrá de material didáctico obligatorio accesible en la plataforma virtual de la asignatura.

## 10. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Diccionarios

Bilingües

ESPASA – PARAVIA (2009): *Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*, Torino - Madrid, Paravia – Espasa Calpe.

SAÑÉ, S.; SCHEPISI, G. (2007): *Il dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli – Vox.

TAM, L. (2009): *Grande dizionario di spagnolo*, Milano, Editore Ulrico Hoepli.

Monolingües

DE MAURO, T. (2007): *Grande dizionario italiano dell'uso*, UTET, Torino.

SABATINI, F.; COLETTI, V. (2010): *Il Sabatini Coletti. Dizionario della lingua italiana on-line*, [http://dizionari.corriere.it/dizionario\\_italiano/index.shtml](http://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano/index.shtml), Rizzoli Larousse, Milano.

ZINGARELLI (2010): *Lo Zingarelli 2011. Vocabolario della lingua italiana di Nicola Zingarelli*, Zanichelli, Bologna.

Gramáticas italianas

SERIANNI, L. (2007): *Grammatica italiana*, Torino, UTET Università.

Gramáticas de italiano para extranjeros

GRUPO CSC – IACOVONI, G. - PERSIANI, N. - FIORENTINO, B. (2009): *Gramm.it - Grammatica italiana per stranieri con esercizi e testi autentici*, Bonacci editore, Roma.

Otras herramientas

BARTOLOTTA, S. (2010): *Lengua Moderna I - Lengua Extranjera: Italiano on-line*, <http://www.uned.es>, UNED, Madrid.

DENTRO L'ITALIANO 4.0 *Sempre più facile imparare l'italiano. Corso d'italiano per stranieri: WLE, Online, LO, Cd-Rom, LAN* © 2010 Didael.

MEZZADRI, M. (2000): *Grammatica interattiva della lingua italiana. CDROM interattivo di grammatica italiana per studenti stranieri*, Perugia, Guerra.

TARTAGLIONE, R. (1999): *Il tesoro italiano. Corso interattivo per stranieri (versione spagnola)*, CD-ROM, Roma, ed. Gruppo Universa - RAI Giubileo.

## 11. RECURSOS DE APOYO



Curso virtual

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, además, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

Programación radiofónica

Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que se renueva cada año y abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. Se aconseja a los alumnos que consulten la programación radiofónica del ÁREA DE ITALIANO y escuchen, en particular, los programas que puedan ser de interés para su asignatura.

[http://www.uned.es/italiano/prog\\_rad.htm](http://www.uned.es/italiano/prog_rad.htm)

<http://www.uned.es/cemav/radio.htm>

Mediateca de la Biblioteca Central

En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.

Lectura de periódicos y otra fuentes en línea

Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea.

Internet

Dadas las condiciones especiales en las que se desarrolla el aprendizaje a distancia, es conveniente que los alumnos aprovechen al máximo las posibilidades que la red les ofrece para practicar y mejorar sus conocimientos instrumentales de italiano. Entrando en diferentes páginas y sitios, tanto de tipo oficial como privado, pueden encontrar informaciones de interés que, a su vez, pueden ser punto de partida de nuevos y útiles conocimientos. Para una amplia reseña actualizada de enlaces de interés véase el portal de la UNED dedicado al Área de Italiano:

<http://www.uned.es/italiano/enlaces.htm>

## 12.TUTORIZACIÓN

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por el profesor de la Sede Central a través del curso virtual. El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.

Los alumnos que deseen cualquier tipo de aclaración sobre la asignatura, pueden llamar por teléfono al profesor responsable, enviarle un mensaje electrónico o acudir, personalmente, a su despacho de la sede central en el horario de guardia (concertando previamente una cita).

Dr. Salvatore Bartolotta

Miércoles, de 10 a 14 h. y de 15 a 19 h.

Jueves, de 10 a 14 h.

Área de Italiano - Despacho 615

Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

Facultad de Filología - Edificio de Humanidades

UNED

Paseo Senda del Rey, 7

28040 Madrid (España)

Teléfono: (+34) 91.398.8828



Fax: (+34) 91.398.6987

E-mail: [sbartolotta@flog.uned.es](mailto:sbartolotta@flog.uned.es)

<http://www.uned.es/italiano/salvatorebartolotta.htm>

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



E:185E7DC9CEE40E7A9925B82C001E68E